

# Povratna informacija pri pisanju pisnega sestavka v okviru izpita za pridobitev Nemške jezikovne diplome DSD I

**Žan GRM**

Gimnazija in srednja šola Rudolfa Maistra Kamnik  
zan.grm@gssrm.si

## Izvleček

V prispevku bo predstavljen pisni sestavek, ki ga napišejo kandidati v okviru opravljanja Nemške jezikovne diplome DSD I. Glavna tema prispevka je predstavitev strukture pisnega sestavka ter način podajanja pisne povratne informacije. V povezavi s tem bodo predstavljeni kriteriji, ki se upoštevajo pri ocenjevanju ter način podajanja povratnega mnenja dijakom. Povratna informacija pri pisanju pisnega sestavka se je izkazala kot pomemben del za odpravljanje vsebinskih in jezikovnih napak, njeno kvalitetno oblikovanje pa od popravljalca zahteva dobro poznavanje kriterijev in opisnikov ter veliko časa in natančnosti.

**Ključne besede:** nemščina, nemška jezikovna diploma DSD I, pisni sestavek, povratna informacija, opisniki

## Feedback on Writing a Composition as Part of the Exam for Obtaining the German Language Diploma DSD I

This paper will present the written composition produced by the candidates, who are part of the German language diploma DSD I course. The main topic of the paper is the presentation of the written composition's structure and the means of giving written feedback to the candidates. In connection to this, the criteria that are taken into account in the assessment and the method of giving feedback to the students will be presented. Receiving feedback after writing a composition has proven to be an important part of correcting content and language errors in candidates. In order for the feedback

to be of good quality, the assessor is required to have a good knowledge of the criteria and the descriptors, as well as a lot of time and precision.

**Keywords:** German, German language diploma DSD I, written composition, feedback, descriptors

## 1 Uvod

»Več jezikov znaš, več veljaš.« To krilatico smo zagotovo slišali že vsi, posredno pa je z njo poudarjena pomembna vloga poučevanja tujih jezikov v osnovno- in srednješolskih klopeh. Dijaki na številnih slovenskih šolah lahko znanje tujega jezika poglobijo s pripravo na opravljanje jezikovnih certifikatov, z njihovo uspešno pridobitvijo pa na koncu dokazujejo določeno stopnjo znanja jezika. Del te teme bo zajel tudi pričujoči prispevek, ki bo osredinjen na pridobitev jezikovnega certifikata iz znanja nemščine.

*Deutsches Sprachdiplom I (DSD I)*<sup>1</sup> oziroma Nemška jezikovna diploma predstavlja jezikovni izpit, ki ga lahko dijaki pridobijo na izbranih slovenskih srednjih šolah in gimnazijah. Z uspešno opravljenno diplomom dijaki izkazujejo znanje jezika na ravni B1 po skupnem evropskem jezikovnem okviru SEJO. Na izpitu se preverja stopnja znanja vseh štirih jezikovnih spretnosti, torej branja, poslušanja, govorjenja ter pisanja.

Za dijake poseben izziv predstavlja pisanje daljšega pisnega sestavka, za učitelje pa njegovo popraviljanje oz. priprava pisne povratne informacije. V nadaljevanju bodo predstavljena navodila, ki jih popraviljalci upoštevajo pri ocenjevanju pisnih sestavkov (na izpitu) in ki se jih pri popraviljanju držim tudi sam (v sklopu priprav v šoli).

## 2 O podajanju povratne informacije

Podajanje povratne informacije predstavlja praktično vsakodnevno dejavnost vsakega učitelja, učitelji tujega jezika pri tem nismo

---

1 Gre za mednarodno priznano jezikovno diplomu, ki poteka v pristojnosti Stalne konference deželnih ministrov za izobraževanje Zvezne republike Nemčije. Za več informacij glej: [https://www.auslandsschulwesen.de/Webs/ZfA/DE/Deutsch-lernen/DSD/DSD-I/dsd-i\\_node.html](https://www.auslandsschulwesen.de/Webs/ZfA/DE/Deutsch-lernen/DSD/DSD-I/dsd-i_node.html).

nobena izjema. Tako rekoč vsak dan dijakom posredujemo predloge, s katerimi lahko izboljšajo svoje znanje in tako pri učenju napredujejo. Medtem ko je podajanje povratne informacije pri bralni, slušni ali govorni kompetenci lažje, pa njeno podajanje v okviru pisnih sestavkov predstavlja svojevrsten izziv. Kot navaja Komadina (2014: 82) je podajanje tovrstne povratne informacije za učitelje običajno izredno obremenjujoče, saj je pregledovanje in popravljanje pisnih izdelkov dolgotrajen proces. Občasno se nam celo zazdi, da smo v določen izdelek več dela vložili mi sami kot pa dijaki. Podobno navaja tudi Pižorn (2014: 78), ki pisno povratno korektivno informacijo opiše kot kognitivno in časovno zahtevno in kompleksno delo, zaradi česar je njeno obvladovanje za učitelje izjemnega pomena. Dojemanje napak kot del učenčevega medjezika in izbira ustrezne vrste pisne povratne informacije na dolgi rok lahko prinese boljšo uspešnost pri razvijanju pisne spretnosti.

### 3 Pisni sestavek pri nemški jezikovni diplomi DSD I

V tem poglavju predstavljam strukturo pisnega sestavka, ki jo morajo dijaki upoštevati pri izpitu. Na podlagi pojasnjene strukture je nato predstavljenih osem kriterijev, ki se upoštevajo pri ocenjevanju sestavka. Glavni vir informacij predstavlja izroček z navodili za ocenjevanje z naslovom *Handreichungen für die Schriftliche Kommunikation*.<sup>2</sup>

#### 3.1 Struktura pisnega sestavka

Za pisni sestavek imajo dijaki in dijakinje na voljo 75 minut, pri čemer si lahko pomagajo z eno- oz. dvojezičnimi slovarji v tiskani obliki. Temo sestavka izvedo šele na izpitu, povezana pa je z vsakdanjim življenjem (npr. televizija, dopust, javni prevoz, ipd.). Struktura pisnega sestavka je jasno razdeljena na tri dele:

- 1) Povzemanje mnenj: Na izpitnem gradivu dijaki dobijo mnenja štirih najstnikov, povezanih z določeno temo. Njihova naloga je, da dana mnenja povzamejo čim bolj samostojno z lastnimi

---

<sup>2</sup> [https://www.auslandsschulwesen.de/SharedDocs/Downloads/Webs/ZfA/DE/DSD/DSDI/HandreichungenDSDI/download\\_A2-B1\\_B2-C1\\_SK.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=6](https://www.auslandsschulwesen.de/SharedDocs/Downloads/Webs/ZfA/DE/DSD/DSDI/HandreichungenDSDI/download_A2-B1_B2-C1_SK.pdf?__blob=publicationFile&v=6)

- besedami (uporabijo sopomenke, povzamejo ipd.).
- 2) Lastne izkušnje z izbrano temo: V drugem delu dijaki pišejo o lastnih izkušnjah z določeno temo, pri čemer morajo predstaviti čim več njenih vidikov.
  - 3) Lastno mnenje: Dijaki se do teme opredelijo z izražanjem lastnega mnenja in ga tudi utemeljijo.

Za lažjo predstavo si pogledjmo primer pisnega sestavka na temo *Hausaufgaben* (domače naloge). Iz izpitnega gradiva so razvidna štiri mnenja na to temo, ki so jih povedali Tim, Klara, Laura in Peter: Tim zagovarja pomembnost domačih nalog, saj z njimi lahko doma preveri razumevanje šolske snovi. Klara po drugi strani po prihodu iz šole nima nobene motivacije za šolsko delo in meni, da potrebuje tudi malo prostega časa. Tudi Laura se ne strinja z domačimi nalogami, saj v primeru nerazumevanja snovi v šoli slednjega ne bo odpravila s samostojnim domačim delom. Na Petrovi šoli so po drugi strani organizirane posebne učne ure v popoldanskem času, v sklopu katerih dijaki naredijo domačo nalogo, pri čemer jim pomaga tudi prisotni učitelj.

Ko dijaki povzamejo ta štiri mnenja, naredijo prehod na drugi del sestavka, v katerem predstavijo svoje izkušnje s to temo. Pri tem je treba poudariti, da imajo dijaki prosto pot pri izbiri vsebin, ki jih bodo zapisali. Najpogosteje v svojih sestavkih na kratko predstavijo domačo nalogo pri različnih predmetih (npr. matematika, kemija, slovenščina), predstavijo prostor in čas za delanje domače naloge, ter kakšne so posledice, če naloge ne naredijo.

V zadnji točki pisnega sestavka predstavijo svoj pogled na domače naloge in ga utemeljijo.

### 3.2 Povratna informacija pri pisnem sestavku

Na naši šoli priprave na jezikovni izpit potekajo izven pouka, del priprave pa predstavlja tudi samostojno delo dijakov, ko morajo napisati pisni sestavek na določeno temo. Dijaki sestavke oddajo približno enkrat mesečno, nato pa jih popravim in jim zagotovim povratno informacijo. Pisni sestavek popravljam z dvema barvama, zeleno ter rdečo, pri čemer je zelena barva namenjena popravkom

za besedišče in vsebinske popravke, rdeča pa za slovnične in pravopisne napake. Sestavek preberem dvakrat ali trikrat: prvo branje je namenjeno pridobitvi splošnega vtisa, pri drugem in tretjem branju pa se osredotočim na popravljanje vsebinskih, slovničnih ter pravopisnih napak. Na koncu dijakom napišem daljšo povratno informacijo, s katero na kratko predstavim področja, kjer so bili zelo dobri, ter vsebinske in slovnične predloge, s pomočjo katerih lahko nadgradijo svoje pisanje. Tako imajo dijaki možnost, da napake in morebitna nerazumevanja odpravijo že pri oddaji naslednjega pisnega sestavka. Poleg pisne povratne informacije dijaki dobijo tudi rešen ocenjevalni obrazec, ki bo uporabljen tudi pri pravem ocenjevanju, to pa bo predstavljeno v nadaljevanju tega poglavja.

### 3.3 Ocenjevalni obrazec za pisni sestavek

Ocenjevalni obrazec za pisni sestavek je sestavljen iz osmih kategorij, pri vsaki pa lahko kandidat doseže tri točke (ustreza nivoju B1 po SEJO), dve točki (ustreza nivoju A2/B1), eno točko (ustreza nivoju A2) ali nič točk (pod nivojem A2) (Slika 1). Kandidat lahko tako doseže največ 24 točk, meja za uspešno opravljen izpit na stopnji B1 pa je 12 točk. Pri popravljanju pisnega sestavka se držim posebnih ocenjevalnih kriterijev, ki okvirno opisujejo zahtevano doseganje ciljev, in izhajam iz ciljev pri SEJO. Povratno informacijo oblikujem na podlagi posebnega izročka za pisne sestavke pri DSD I, iz katerega je razvidnih vseh osem kriterijev ocenjevanja, na kratko pa je tudi predstavljeno, na kaj moramo biti pri popravljanju pozorni.

## 2. Prüfungs- und Bewertungsunterlagen

### 2.1 Bewertungsbogen für den Prüfungsteil Schriftliche Kommunikation – DSD I

Prüfung: \_\_\_\_\_

Bewerter/-in: \_\_\_\_\_

		Begründungen und Belege	Punkte
Gesamt- eindruck	Textzusammenhang		
	Flüssigkeit		
Inhalt	<b>Wiedergabe</b> Angemessenheit		
	Eigenständigkeit		
	<b>eigene Erfahrungen</b> Detailliertheit		
	Nachvollziehbarkeit		
Verfügbarkeit sprachlicher Mittel	<b>Wortschatz</b>		
	<b>Strukturen</b>		
Korrektheit	<b>Grammatik</b>		
	<b>Orthografie</b> Rechtschreibung		
	Interpunktion		
<b>Gesamtpunktzahl:</b>			

Slika 1. Primer ocenjevalnega obrazca.

Vir: Bundesamt für Auswärtige Angelegenheiten– Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (2021: 17).

### 3.3.1 Osem kriterijev ocenjevanja pisnega sestavka

Glede na zgoraj omenjeni izroček pri popravljajanju pisnih sestavkov upoštevamo sledeče kategorije:

#### Splošni vtis

Splošni vtis besedila se preverja pri prvem branju, pri čemer je v ospredju holistični pristop. Pri tem gre za vprašanje zmožnosti kandidata, da na osnovno temo napiše koherentno in jasno besedilo, ki v bralčevih očeh dobro funkcionira. Pri tej kategoriji je tako v ospredju vprašanje, če se besedilo tekoče bere (*Flüssigkeit*) in splošne povezanosti besedila (*Textzusammenhang*). V tem delu torej ocenjujemo, ali je besedilo razumljivo in ali ima jasno členitev na uvod, jedro in zaključek ter ali so posamezni vsebinski sklopi med seboj tekoče povezani. Točke se pri tej kategoriji lahko odbijejo, če v sestavku manjkajo osnovni podatki, ki so sicer razvidni na izpitnem gradivu (npr. tema, vir podatkov, ...) (*Bundesamt ... 2021: 9–10*).

#### Vsebina

Pri kategoriji vsebina se ocenjujejo trije kriteriji, pri čemer je vsak vreden tri točke.

Pri prvem kriteriju se ocenjuje uspešnost povzetih mnenj. Pri tem je v ospredju ustreznost (*Angemessenheit*) zapisanega besedila, ter samostojnost uporabljenega besedišča (*Eigenständigkeit*). Pri ustreznosti se preverja, če je kandidat vsebinsko pravilno povzel vsa štiri mnenja. Glavno vodilo pri vrednotenju je, da lahko ocenjevalec prepozna avtorje izhodiščnih mnenj, četudi njihova imena niso izrecno imenovana. Pri kriteriju samostojnost se preverja zmožnost kandidata, da izbrana mnenja povzame s svojimi besedami. Pri tem velja poudariti, da se od kandidata ne pričakuje prevajanje vsake besede, temveč samostojno povzemanje, iz katerega je razvidno bistvo posameznega mnenja. Če kandidat v svojem sestavku zgolj zamenja perspektivo (iz prvoosebne v tretjeosebno), lahko pri tem delu prejme največ eno točko (*Bundesamt ... 2021: 11*).

Naslednje tri točke pri kategoriji »vsebina« lahko kandidat prejme za uspešen opis svojih izkušenj na izbrano temo. Pri tem delu gre

večinoma za kvantitativno merilo ocenjevanja, saj se preverja kandidatova zmožnost, da smiselno in dovolj podrobno kontekstualizira svoje izkušnje (*Detailliertheit*). Pri tem je treba izpostaviti, da smiselnost zapisanega (*Nachvollziehbarkeit*) ne ocenjujemo skozi prizmo jezikovne pravilnosti, temveč kot zmožnost kandidata, da smiselno predstavi vsebinski vidik izkušenj (*Bundesamt ... 2021: 12*).<sup>3</sup>

V nadaljevanju pri kategoriji »vsebina« kandidat lahko prejme še tri točke na podlagi izraženega mnenja, pri čemer se ocenjuje kandidatova zmožnost opredelitve do izbrane teme (se z njo strinja, ne strinja oz. nima izraženega mnenja) ter njegova argumentacija. Za uspešno pridobitev treh točk mora kandidat svoje mnenje ustrezno opredeliti ter ga podkrepiti z ustreznimi izjavami ali primeri. Če je mnenje izraženo, a ni podprto z argumentacijo in primeri, se lahko dodeli največ ena točka (*Bundesamt ... 2021: 12*).

### **Besedišče in slovnične strukture**

Tretji del ocenjevanja predstavljajo besedišče in uporabljene slovnične strukture, pri vsakem od navedenih kriterijev pa dijak lahko prejme največ tri točke. Pri besedišču se preverja, če je kandidatov besedni zaklad na izbrano temo primeren vsaj stopnji B1 glede na jezikovni okvir SEJO. To pomeni, da je iz pisnega sestavka razvidno tudi besedišče, s katerim dijaki izražajo abstraktnejše vsebine in ne zgolj povezana z vsakdanjimi situacijami. Pri tem velja izpostaviti, da se za določanje števila točk upošteva tudi izhodiščno besedilo. Če kandidat v svojem sestavku uporablja tudi izraze, ki jih v izhodiščnih mnenjih ni, to pozitivno vpliva na določitev točk. V sklopu tega kriterija se upoštevajo tudi leksikalne napake ter neustrezna raba predlogov (*Bundesamt ... 2021: 13*).

Pri kriteriju »slovnične strukture« se ocenjevalec osredotoči na kompleksnost besedila, ki jo določajo različne jezikovne strukture.

<sup>3</sup> Za lažje razumevanje si to pogledjmo na primeru teme, ki sem jo omenil v uvodu (domače naloge). Če dijak svoje izkušnje opiše v zgolj eni povedi, npr. »Na naši šoli imamo veliko domačih nalog.«, v tem delu prejme nič točk. Razumevanje izjave je namreč ovirano tako z vidika podrobnosti kot tudi z vidika dojemljivosti. Dijak bi torej v tem primeru moral opisati izgled domače naloge pri posameznih predmetih, koliko časa potrebuje, da nalogo opravi ipd. Dojemljivost pri tej kategoriji ocenjujemo zgolj z vsebinskega in ne s slovničnega ali pravopisnega vidika.



Na tem jezikovnem nivoju pod kompleksnejše jezikovne strukture med drugim spadajo uporaba podredij, večdelnih veznikov, odvisnih vprašalnih stavkov, trpnika in njegovih nadomestnih oblik,<sup>4</sup> različnih glagolskih časovnih oblik (prihodnjika, enostavnega in sestavljenega preteklika ter predpreteklika) ter glagolskih naklonov (pogojnik), sedanjega deležnika, razširjenih samostalniških fraz ter nedoločnih in oziralnih zaimkov. Pri določanju točk pri tem kriteriju velja omeniti, da za pridobitev diplome na nivoju B1 zadošča že občasna uporaba zahtevnejših struktur in ne stalna. Upošteva se tudi raznolikost uporabljenih struktur, ne pa njihova pravilnost. V primeru napačne uporabe posamezne jezikovne strukture se to upošteva pri kategoriji, ki bo obravnavana pri naslednji točki (*Bundesamt ... 2021: 13*).

### Slovnična in pravopisna pravilnost

V sklopu zadnje kategorije (*Korrektheit*) se ocenjevalec osredotoči na zadnja dva kriterija, za vsakega od njiju pa kandidatu lahko dodeli tri točke. Prvi kriterij se nanaša na slovnično pravilnost pisnega sestavka, ocenjevalec pa v sklopu tega kriterija preverjanja kandidatovo obvladovanje slovničnih pravil. Pri ocenjevanju izhajamo iz tega, da kandidat obvlada osnovne slovnične strukture, morebitne slovnične napake pa ne smejo ovirati razumevanja besedila. Če so iz besedila razvidne napake pri osnovnih slovničnih strukturah, se pri ocenjevanju ne dodeli najvišjega števila točk, četudi kandidat brez težav uporablja ostale zahtevnejše strukture. Znak dobrega in suverena poznavanja slovnice so tudi daljši deli v besedilu, v katerih ni zaslediti večjih slovničnih napak (*Bundesamt ... 2021: 13–14*).

Pri zadnjem kriteriju se osredotočimo na upoštevanje pravopisnih pravil. Podobno kot pri ocenjevanju prejšnjega kriterija se tudi pri tem kriteriju ne pričakuje, da bo kandidat napisal besedilo brez kakršnih koli pravopisnih napak. Če je v napisanem pisnem sestavku več odstavkov brez tovrstnih napak, je to znak dobrega obvladovanja pravopisnih pravil (*Bundesamt ... 2021: 14*).

4 K nadomestnim oblikam trpnika v nemščini spadajo npr. funkcijske zveze s funkcijskimi glagoli (nem. *Funktionsverbgefüge*), povratni polnopomenski glagoli, nadomestne trpniške oblike za konstrukcije z modalnimi glagoli *können*, *müssen*, *dürfen*, *sollen* + nedoločnik, refleksivna konstrukcija z glagolom *lassen* + nedoločnik, glagol *sein* in pridevnik s pripomami *-bar*, *-lich*, *-sam*, *-fähig* ipd.

### 3.3.2 Splošna navodila pri ocenjevanju

Pri ocenjevanju pisnih sestavkov mora ocenjevalec upoštevati tudi nekaj splošnih navodil. Ocenjevalec pri popravljanju upošteva, da ima vseh osem kriterijev enako težo, prav tako se je trebno izogibati t. i. dvojnemu sankcioniranju napak. Število besed pri pisnem sestavku ni natančno določeno, pomembno je, da kandidat izčrpno predstavi vsakega od navedenih vidikov v navodilih. Pri pravem ocenjevanju pisnih sestavkov se v sestavku ne označujejo nobene slovnične, pravopisne ali vsebinske napake. Morebitne pripombe ocenjevalec napiše na ocenjevalni obrazec, po potrebi pa dopiše tudi vrstico, v kateri je našel napako, prav tako pa slovničnih in pravopi-snih napak ne sešteva (*Bundesamt ... 2021: 14–15*).

## 4 Zaključek – izzivi priprave in poprave pisnih izdelkov

Na naši šoli se dijaki na jezikovno diplomu pripravljajo v okviru dodatnih ur, ki potekajo (večinoma) enkrat tedensko pred oz. po pouku. S pisanjem pisnega sestavka sem dijake seznanil že na naših uvodnih urah, kjer smo si natančno ogledali strukturo sestavka in s pomočjo različnih tehnik vadili vsakega od treh delov pisnega sestavka (povzemanje štirih mnenj, izkušnje z izbrano temo ter mnenje in njegova utemeljitev). Na posebnem izročku sem dijakom predstavil tudi uporabne fraze, s katerimi lahko povežejo različne dele besedila med seboj. Spoznavanje strukture pisnega sestavka je namreč nujno, saj večina dijakov pred tem še ni pisala daljših pisnih sestavkov v okviru pouka nemščine, zato od njih ne morem pričakovati, da bodo pisni sestavek znali napisati že na prvi uri. Podobno opozarja tudi Pižorn (2014: 77), ki doda, da je učiteljeva naloga v postopnem razvoju pisne spretnosti (od stavka prek odstavka do sestavka), v vmesnih fazah pa mora zagotoviti veliko število ustrezno zapisanih zgledov za pisne sestavke, zagotavljati dovolj velik govorni in bralni tujejezični vnos ter skrbeti za razvijanje pisanja in podajanja povratne informacije bodisi v parih bodisi skupinah ali na frontalni ravni.

Ko dijaki usvojijo te strukture, na naših tedenskih srečanjih spoznavamo različne vsebinske sklope. V letošnjem šolskem letu smo se

tako osredotočili na teme kot npr. šola in šolski sistem, okolje in podnebne spremembe, mediji in televizija, šport ipd. Pri vsakem od vsebinskih sklopov se dijaki spoznajo z relevantnim besediščem in spoznavajo eno slovnično strukturo, ki spada pod znanje na nivoju B1 po SEJO. Pri tem se osredotočam na slovnične strukture, ki so v izročku za ocenjevanje pisnih sestavkov označeni kot primerne za stopnjo B1. Ko bodo nato pisali pisne sestavke, jim bo uporaba tovrstnih struktur prinesla višje število točk pri ocenjevanju kriterija »slovnične strukture«.

Dijaki nato v določenem času doma napišejo pisni sestavek, pri čemer jih spodbujam k uporabi že predhodno poznanih in na novo usvojenih struktur. Sestavek nato popravim s pomočjo izročka in po navodilih, opisanih v zgornjem poglavju. Če dijak pri eseju ne doseže števila točk, potrebnega za pridobitev jezikovne diplome na ravni B1, ga spodbudim, da isti esej napiše ponovno in odpravi napake. Takšno popraviljanje sicer vzame veliko časa in predstavlja naporen kognitivni proces, a kot ugotavlja Komadina (2014: 92), je tovrstno delo za učenca koristno, saj se s takšno povratno informacijo lahko prepriča, da je pisanje večšina, ki jo ob primerni spodbudi lahko obvlada in se je nauči. Pri dokončnem popraviljanju se nato upošteva druga oddaja, s tem pa se učijo iz svojih napak ter prepoznavanja in razumevanja učiteljevih komentarjev.

Zgornja navodila predstavljajo pomembno pomoč pri povratni informaciji dijakom, saj relativno natančno opisujejo zahteve, ki jih morajo dijaki doseči za najvišjo število točk pri posameznem kriteriju. Tako dijakom pri odbitku točk tudi zapišem, kje tiči razlog za to.<sup>5</sup>

Glede na pretekle izkušnje opažam, da z obširno in jasno utemeljeno povratno informacijo dijaki lažje razumejo pomanjkljivosti v svojem znanju in jih hitreje in učinkoviteje odpravijo. Z vestnim delom in stalnim popraviljanjem napak lahko svoje dosežke zelo izboljšajo, kar se jasno vidi pri primerjavi esejev. Po nekajmesečnem urjenju v pisanju sestavkov dijake pozovem, da primerjajo sestavke z začetka

---

5 Npr. pri kategoriji »slovnične strukture« dijakom dodelim dve točki od treh. V komentarju zapišem, da s pisnim sestavkom dokazuje, da obvlada osnovne strukture, a v besedilu uporablja premalo kompleksnejših struktur. Pogosto kot predlog dodam nekaj primerov tovrstnih struktur, ki jih v navodilih za ocenjevanje uvrščajo med zahtevnejše in smo jih obravnavali na naših tedenskih srečanjih. Pri naslednjih pisnih sestavkih je dijak na to pozoren in v svoj sestavek vključi tudi te strukture.

leta z zadnjim zapisanim sestavkom. V večini primerov ugotovijo, da so sestavki bolj jasno strukturirani ter vsebinsko in slovnično bogatejši, to pa je pomembno za nadaljnjo motivacijo pri učenju jezika.

Povratna informacija v takšni obliki se mi zdi izjemno pomembna, saj zgolj kvalitetno in argumentirano povratno mnenje lahko vodi k izboljšanju znanja jezika. Pri podajanju povratne informacije mi največji izziv predstavlja vrednotenje vsebinskega dela pisnega sestavka, saj tam večinoma nimam takšnih navodil, kot pri slovničnih strukturah in zato ocenjujem glede na občutek.

Prav tako velja omeniti, da priprava in zapis individualizirane ter obširne povratne informacije vzame veliko časa in terja veliko premisleka. Res pa je, da tovrstni izzivi pogosto dobijo drugoten pomen, ko dijaki z zadovoljstvom opazujejo svoj napredek ter ugotovijo, da se z vestnim delom in učenjem lahko daleč pride.

## 5 Literatura

Bundesamt für Auswärtige Angelegenheiten– Zentralstelle für das Auslandsschulwesen. (2021). *Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz. Handreichungen für die Schriftliche Kommunikation*. Dostopno prek: [https://www.auslandsschulwesen.de/SharedDocs/Downloads/Webs/ZfA/DE/DSD/DSDI/HandreichungenDSDI/download\\_A2-B1\\_B2-C1\\_SK.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=6](https://www.auslandsschulwesen.de/SharedDocs/Downloads/Webs/ZfA/DE/DSD/DSDI/HandreichungenDSDI/download_A2-B1_B2-C1_SK.pdf?__blob=publicationFile&v=6) (14. 1. 2023).

Komadina, A. (2014). Učinek učiteljeve povratne informacije in samoocenjevalnih preglednic na kakovost pisnega sestavka. V V. Eržen (ur.), *Izzivi razvijanja in vrednotenja znanja v gimnazijski praksi: Angleščina* (str. 82–100). Dostopno prek: <https://www.zrss.si/pdf/Izzivi-razvijanja-in-vrednotenja-znanja-v-gim-praksi-ANGLESCINA.pdf> (15. 1. 2023).

Pižorn, K. (2014). Učinki učiteljeve pisne povratne korektivne informacije pri razvijanju pisne zmožnosti v tujem jeziku. V V. Eržen (ur.), *Izzivi razvijanja in vrednotenja znanja v gimnazijski praksi: Angleščina* (str. 65–81). Dostopno prek: <https://www.zrss.si/pdf/Izzivi-razvijanja-in-vrednotenja-znanja-v-gim-praksi-ANGLESCINA.pdf> (15. 1. 2023).